

## INSTRUCTION MANUAL

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

GB	COFFEE MAKER .....	4
RUS	КОФЕВАРКА .....	5
UA	КАВОВАРКА .....	6
KZ	КОФЕ ҚАЙНАТҚЫШ .....	8
EST	KOHVIMASIN .....	9
LV	KAFIJAS KATLS .....	10
LT	KAVOS VIRIMO APARATAS .....	11
H	KÁVÉFŐZŐ .....	13
RO	CAFETIERĂ .....	14
PL	EKSPRES DO KAWY .....	15



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



UA.TR.010



**GB DESCRIPTION**

1. On/Off switch with indicator light
2. Water tank
3. Water level scale
4. Water tank lid
5. Removable permanent filter basket
6. Coffee feed opening
7. Heat resistant coffee pot
8. Warming plate
9. Removable re-usable filter

**UA ОПИС**

1. Перемикач зі світловим індикатором
2. Резервуар для води
3. Шкала рівню води
4. Кришка резервуару для води
5. Кошик для зйомного багаторазового фільтра
6. Отвір для подачі кави
7. Кофейник з термостійкого скла
8. Електроплитка для підігріву
9. Знімний багаторазовий фільтр

**EST KIRJELDUS**

1. Märgutulega lüliti
2. Veereservuaar
3. Veetaseme skaala
4. Veereservuaari kaas
5. Korv korduvkasutusega filtri jaoks
6. Kohvi valamisava
7. Kuumakindlast kohvikann
8. Elektriplaat järelkuumutuse jaoks
9. Eemaldatav mitmekordne filter

**LT APRAŠYMAS**

1. Jungiklis su šviesos indikatoriumi
2. Vandens rezervuaras
3. Vandens lygio skalė
4. Vandens rezervuaro dangtelis
5. Krepšelis nuimamam daugkartiniam filtrui
6. Kafijas padeves atvere
7. Kavos iš temperatūrai atsparaus stiklo
8. Šildymo plokštė
9. Nuimamasis daugkartinis filtras

**RO DETALII PRODUS**

1. Comutator cu indicator luminos
2. Recipient pentru apă
3. Scară gradată pentru apă
4. Capacul recipientului pentru apă
5. Coș pentru filtrul detașabil reutilizabil
6. Orificiu pentru alimentarea cu cafea
7. Cafea din sticlă rezistentă la temperaturi înalte
8. Plită electrică pentru încălzire
9. Filtru detașabil reutilizabil

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Выключатель со световым индикатором
2. Резервуар для воды
3. Шкала уровня воды
4. Крышка резервуара для воды
5. Держатель съёмного многоразового фильтра
6. Отверстие для подачи кофе
7. Кофейник из термостойкого стекла
8. Электроплитка для подогрева
9. Съёмный многоразовый фильтр

**KZ СИПАТТАМА**

1. Жарықты индикаторлы ажыратқыш
2. Суға арналған резервуар
3. Су деңгейінің шкаласы
4. Суға арналған резервуардың қақпағы
5. Көп реттік алмалы-салмалы сүзгіге арналған кәрзеңке
6. Кофе берілетін саңылау
7. Термошыдамды шыны кофейник
8. Жылытуға арналған электр плиткасы
9. Көп дүркін пайдаланылатын алмалы сүзгі

**LV APRAKSTS**

1. Slēdzis ar gaismas indikatoru
2. Ūdens rezervuārs
3. Ūdens līmeņa skala
4. Ūdens rezervuāra vāks
5. Grozs noņemamajam daudzreizējas izmantošanas filtram
6. Kavos pylimo anga
7. Kavinukas no termoizturīga stikla
8. Elektroplīts uzsildīšanai
9. Noņemams daudzreizējas izmantošanas filtrs

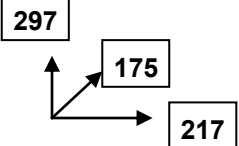
**H LEÍRÁS**

1. Jelzőfényes kapcsoló
2. Átlátszó víztartály
3. Vízsztintmérő
4. Víztartály fedele
5. Többhasznátú szűrő kosara
6. Kávéadagoló
7. Kávé üvegkancsó
8. Forralótalp
9. Levehető többszöri felhasználású szűrő

**PL BUDOWA WYROBU**

1. Przełącznik z lampką kontrolną
2. Pojemnik na wodę
3. Skala poziomu wody
4. Pokrywa pojemnika na wodę
5. Kosz na zdejmowany filtr wielokrotnego użytku
6. Otwór do gotowej kawy
7. Kolba ze szkła żaroodpornego
8. Kuchenka elektryczna do podgrzewania
9. Zdejmowany filtr wielokrotnego użytku



<p>220-240V ~ 50 Hz</p>	<p>750 W</p>	<p>1.1 / 1.5 kg</p>	<p>mm</p> 
-------------------------	--------------	---------------------	---

## **GB INSTRUCTION MANUAL**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Please read these operating instructions carefully before connecting your kettle to the power supply, in order to avoid damage due to incorrect use.
- Before switching on the appliance for the first time please check if the technical specifications indicated on the unit correspond to the mains parameters.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
- The appliance is intended for use only in domestic aims. The unit is not intended for industrial and commercial use, and also for use in:
  - kitchen area for the staff of shops, offices and the other industrial places
  - farm houses
  - hotels, motels, rest homes and other similar places by residents.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use.
- Do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquids. If it has happened, remove the plug from the wall socket immediately and have the unit checked by an expert before using it again.
- The appliance is not intended for use for physically, sensory or mental disabled person (including children) or for person with lack of life experience or knowledge, if only they are under supervision or have been instructed about the use of the unit by responsible person.
- Children must be under control in order not to be allowed to play with the appliance.
- In case of power cord is damaged, its replacement should be done by the manufacture or service department or the other high-skill person to avoid any danger.
- Ensure that the cord does not hang over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- To disconnect the appliance from the power supply pull it out by the plug only, not by the cord.
- Place the appliance on a dry stable non-hot surface, away from hot objects (e.g. hotplates); do not place it under curtains and shelves.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- Do not touch hot surface.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to users.
- Start the appliance only when the detachable plate and coffee tank / cups are in position.
- For making coffee use only cold water.
- Do not use the glass jug in non-recommended purposes, in stoves and microwave ovens. Do not wash the glass jug in a dishwasher.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Repair the malfunctioning appliance in the nearest service center.

**ATTENTION:** Reservoir aperture must not be open during work of the appliance.

- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.
- Production date mentioned on the unit and/or on the packing materials and documentations.

### **BEFORE USING FOR THE FIRST TIME**

- Before making the first pot of coffee run 2-3 working cycles with water only and no coffee in the filter. Fill the reservoir with water and press the switch.
- Once all the water has passed through, switch the appliance off.

### **OPERATION**

#### **MAKING COFFEE:**

- Fill the detachable permanent filter with grounded coffee to the required level not tamping it and pack down firmly.
- Place filter cone on the filter holder.
- Open the water tank lid and fill in clean water to required level.
- Close the lid of water tank.
- Place the glass jug on the warming plate.
- Press the On/Off switch, thus the indicator light should light up. At this moment the coffee maker will start the operation.
- After boiling, if you keep switch on and the glass jug on heating plate, this will remain the coffee warm. The water in jug can be warm at:
  - 75°C in half an hour;
  - 70°C in an hour.

### **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Do not forget to unplug the appliance from the power supply before cleaning.
- Allow the appliance to cool down, and then wipe outside with a soft dry cloth. Do not use detergent or abrasives.
- Wash all detachable parts with hot soapy water, then rinse and dry before filling to place.

#### **DESCALING**

- Descale your coffee maker regularly.
- Operate the appliance as described. Add proper descaling remedy, available at the market to the water tank and do not fill the filter with ground coffee. Follow recommendations given.
- After descaling let the appliance work twice more with only water to rinse away the vinegar and scale remainders.

- Clean the coffee maker about every 5 months to keep high efficiency.

#### **STORAGE**

- Switch off and unplug the appliance.
- Complete all requirements of chapter CLEANING AND MAINTENANCE.
- Store the appliance in a cool, dry place.



- The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units and battery's should not be tossed in the garbage with ordinary household garbage. These units should be passed to special receiving point.
- For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority.
- Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

#### **RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб и причинить вред здоровью пользователя.
- Прибор предназначен для использования только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного и коммерческого применения, а также для использования:
  - в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных помещениях;
  - в фермерских домах;
  - клиентами в гостиницах, отелях, пансионатах и других похожих мест проживания.
- Если устройство не используется, всегда отключайте его от электросети.
- Не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это случилось, немедленно отключите устройство от электросети и, прежде чем пользоваться им дальше, проверьте работоспособность и безопасность прибора у квалифицированных специалистов.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- При отключении прибора от электросети, беритесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Устройство должно устойчиво стоять на сухой ровной поверхности. Не ставьте его на горячие поверхности, а также вблизи источников тепла (например, электрических плит), занавесок и под навесными полками.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не касайтесь горячих поверхностей.
- Во избежание поражения электрическим током и поломок прибора, используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Включайте кофеварку, только когда кофейник установлен на место.
- Для варки кофе заливайте только холодную воду.
- Не используйте кофейник в иных целях и не ставьте ее на газовые и электрические плиты и в микроволновые печи.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор или заменять какие-либо детали. При обнаружении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.

**ВНИМАНИЕ:** Отверстие резервуара не должно быть открыто во время использования прибора.

- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации.

#### **ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

- Перед первым приготовлением кофе проведите 2-3 рабочих цикла с водой, не засыпая кофе в фильтр.
- Для этого налейте воду в резервуар и нажмите выключатель, чтобы загорелся индикатор.
- После того, как в резервуаре не останется воды, выключите кофеварку, переведя выключатель в положение О. Индикатор при этом погаснет.
- Кофеварка готова к использованию.

**РАБОТА****ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ**

- Откройте крышку резервуара для воды и наполните его до требуемого уровня.
- Насыпьте необходимое количество молотого кофе в фильтр и, не утрамбовывая, разровняйте его.
- Вставьте фильтр в держатель.
- Плотнo закройте крышку резервуара.
- Поставьте кофейник на плитку для подогрева кофе.
- Нажмите выключатель, при этом загорится световой индикатор, и кофеварка начнет работать.
- Чтобы кофе долго оставался горячим, держите кофейник на плитке для подогрева, не выключая кофеварку:
  - в течение 30 минут кофе остынет до 75 °С;
  - через час – до 70 °С.

**ОЧИСТКА И УХОД**

- Всегда отключайте прибор от электросети перед очисткой.
- Дайте кофеварке полностью остыть и протрите внешние поверхности сухой мягкой тканью. Не используйте агрессивные химические или абразивные вещества.
- Вымойте все съемные части горячей водой с мылом, тщательно промойте и протрите их насухо перед установкой на место.

**УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**

- Регулярно очищайте кофеварку от накипи.
- Для удаления накипи используйте рекомендованные средства, которые можно приобрести в торговой сети, и строго следуйте указаниям на их упаковке.
- Тщательно промойте кофеварку. Для этого налейте в резервуар чистой воды и, не засыпая кофе, включите прибор. Повторите цикл еще раз.
- Производите очистку не реже, чем раз в 5 месяцев.

**ХРАНЕНИЕ**

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните требования раздела ОЧИСТКА.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.



Данный символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема.

Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

Правильная утилизация поможет сберечь ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

**UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

- Шановний покупець! Ми вдячні Вам за придбання продукції торговельної марки SCARLETT та довіру до нашої компанії. SCARLETT гарантує високу якість та надійну роботу своєї продукції за умов дотримання технічних вимог, вказаних в посібнику з експлуатації.
- Термін служби виробу торгової марки SCARLETT у разі експлуатації продукції в межах побутових потреб та дотримання правил користування, наведених в посібнику з експлуатації, складає 2 (два) роки з дня передачі виробу користувачеві. Виробник звертає увагу користувачів, що у разі дотримання цих умов, термін служби виробу може значно перевищити вказаний виробником строк.

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломкам при використанні.
- Перш ніж увімкнути прилад, перевірте, чи відповідають технічні характеристики, вказані на виробі, параметрам електромережі.
- Невірне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріального урону та шкоди здоров'ю користувача.
- Прилад призначений для використання тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового та комерційного застосування, а також для використання:
  - у кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих приміщеннях;
  - у фермерських будинках;
  - клієнтами у готелях, мотелях, пансіонатах та інших схожих місцях проживання.
- Якщо прилад не використовується, завжди вимикайте його з мережі.
- Не занурюйте прилад та шнур живлення у воду чи інші рідини. Якщо це відбулося, негайно вимкніть прилад з мережі, та перед тим, як користуватися ним далі, перевірте працездатність та безпеку приладу у кваліфікованих фахівців.
- Прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або за відсутності в них життєвого досвіду чи знань, якщо вони не знаходяться під наглядом чи не проінструктовані про використання приладу особою, що відповідає за їхню безпеку.
- Діти повинні знаходитись під наглядом задля недопущення ігор з приладом.
- У разі пошкодження кабелю живлення, його заміну, з метою запобігання небезпеці, повинен виконувати виробник або уповноважений їм сервісний центр, або аналогічний кваліфікований персонал.

- Стежте за тим, щоби шнур живлення не торкався гострих крайок та гарячих поверхонь.
- Під час вимикання приладу з мережі тримайтеся рукою за вилку, не тягніть за шнур.
- Пристрій має стійко стояти на сухій рівній поверхні. Не ставте його на гарячі поверхні, а також поблизу джерел тепла (наприклад, електричних плит), фіранок та під навісними полицями.
- Ніколи не залишайте ввімкнений прилад без догляду.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь.
- Щоб запобігти враженню електричним струмом та пошкодження приладу, використовуйте тільки устаткування, що входить до комплекту.
- Вмикайте кавоварку, тільки коли лоток та колба / чашки для готової кави встановлені на місце.
- Для приготування кави споживайте тільки холодну воду.
- Не використовуйте колбу з термостійкого скла з іншою метою, та не ставте її на газові, електричні плити та в мікрохвильові печі. Не мийте колбу у посудомийній машині.
- Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад або замінювати які-небудь деталі. При виявленні неполадок звертайтеся в найближчий Сервісний центр.

**УВАГА:** Отвір резервуару не повинен бути відкритим під час використання приладу.

- Якщо виріб деякий час знаходився при температурі нижче 0°C, перед увімкненням його слід витримати у кімнаті не менше 2 годин.
- Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції виробу, що кардинально не впливають на його безпеку, працездатність та функціональність.
- Дата виробництва вказана на виробі та/або на упаковці, а також у супровідній документації.

#### **ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

- Перед першим приготуванням кави проведіть 2-3 робочих цикли з водою, не засипаючи кави в фільтр. Для цього налийте воду в резервуар і натисніть перемикач.
- Після того, як в резервуарі не залишиться води, вимкніть кавоварку, нажав перемикач.

#### **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

##### **ПРИГОТУВАННЯ КАВИ**

- Насипте необхідну кількість меленої кави в фільтр і, не утрамбовуючи, розрівняйте її.
- Вставте фільтр в фільтротримач.
- Відчиніть кришку резервуару для води і наповніть його до необхідного рівня.
- Щільно зачиніть кришку резервуара.
- Поставте кофейник на плитку для підігріву кави.
- Натисніть перемикач, при цьому загориться світловий індикатор і кавоварка почне працювати.
- Щоб кава довго залишалась гарячою, тримайте кофейник на плитці для підігріву, не вимикаючи кавоварку:
  - протягом 30 хвилин кава охолоне до 75 °C;
  - за годину – до 70 °C.

#### **ЧИСТКА І ДОГЛЯД**

- Завжди вимикайте прилад з електромережі перед чисткою.
- Дайте кавоварці повністю остигнути і протріть зовнішні поверхні сухою м'якою тканиною. Не використовуйте агресивні хімічні чи абразивні речовини.
- Вимийте всі зйомні частини гарячою водою з милом, ретельно промийте та протріть їх насухо перед установкою на місце.

#### **ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ**

- Регулярно чистіть кавоварку від накипу.
- Для видалення накипу використовуйте рекомендовані засоби, які можна придбати в торговельній мережі, і ретельно дотримуйтесь інструкції на їх упаковці.
- Ретельно промийте кавоварку. Для цього налийте в резервуар чистої води і, не засипаючи кави, ввімкніть прилад. Повторіть цикл ще раз.
- Чистіть кавоварку не менш, ніж раз на 5 місяців.

#### **ЗБЕРІГАННЯ**

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад вимкнений з електромережі і цілком остигнув.
- Виконайте вимоги розділу ОЧИСТКА.
- Зберігайте прилад в сухому прохолодному місці.



- Цей символ на виробі, упаковці та/або в супровідній документації означає, що електричні та електронні вироби, а також батарейки, що були використані, не повинні викидатися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому.
- Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади.
- Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## **KZ** ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

- Құрметті сатып алушы! SCARLETT сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, SCARLETT компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.
- SCARLETT сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

### **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

- Пайдалану кезінде бұзылмауы үшін құралды қолданудың алдында осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз.
- Алғаш рет іске қосар алдында бұйымда көрсетілген техникалық сипаттамалардың электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетін-келмейтінін тексеріңіз.
- Дұрыссыз қолдау бұйымның бұзылуына әкеліп соғуы, заттай зиян іп келтіріп және пайдаланушының денсаулығына зиян тигізуі мүмкін.
- Аспап тек тұрмыстық мақсаттарда ғана пайдалануға арналған. Аспап өнеркәсіптік және сауда-саттық мақсатында қолдануға, сондай-ақ мына жерлерде пайдалануға арналмаған:
  - дүкендердегі, кеңселердегі және басқа да өнеркәсіптік үй-жайлардағы қызметкерлерге арналған асүй аймақтарында;
  - фермерлердің үйлерінде;
  - қонақүйлерде, мотельдерде, пансионаттарда және соларға ұқсас тұрғын жайларда клиенттердің пайдалануына арналмаған.
- Егер құрылғы қолданылмаса, оны электр жүйесінен әрқашан сөндіріп тастаңыз.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, құрылғыны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және оны әрі қарай пайдаланбастан бұрын, жұмысқа қабілеттілігі мен құралдың қауіпсіздігін білікті мамандарға тексертіңіз.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе аспапты пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл аспапты қолдануына болмайды.
- Балалар аспаппен ойнамауы үшін оларды үнемі қадағалап отыру керек.
- Қуат бауы бүлінген жағдайда, қатерден аулақ болу үшін оны ауыстыруды өндіруші, сервистік қызмет немесе соған ұқсас білікті қызметкерлер іске асыруға тиіс.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Құралды қоректену жүйесінен сөндіргенде шаңышқыны ұстаңыз, ал қоректену бауынан тартпаңыз.
- Құрылғы құрғақ тегіс бетте тұрақты тұруы тиіс. Шәйнекті ыстық үстілерге, сонымен қатар жылу көздеріне жақын маңда (мысалы, электр пештеріне), перделердің және аспалы сөрелердің астында қоймаңыз.
- Қосылған құралды ешуақытта қараусыз қалдырмаңыз.
- Ыстық үстілерге ұстамаңыз.
- Электр тоғының ұруына тап болмау және құралдың бұзбау үшін тек қана бересі жинаққа кіретін керек-жарақтарды ғана қолданыңыз.
- Кофе қайнатқышты тек қана кофе даярлауға арналған тартпа және колба / шыныаяқтар орнына қойылғанда ғана қосыңыз.
- Кофе қайнатуға тек қана салқын суды қолданыңыз.
- Термошыдамды шыны колбаны басқа мақсаттарда қолданбаңыз және оны газды және электрлік плиталарға және микротолқынды пештерге қоймаңыз. Колбаны ыдыс-аяқ жуатын мәшінде жумаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.

**ЕСКЕРТУ:** Аспапты пайдаланған кезде шараның аузы ашық тұрмауға тиіс.

- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.
- Өндірілген күні өнімде және/немесе қорапта, сондай-ақ қосымша құжаттарда көрсетілген.

### **ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ**

- Кофені алғаш рет дайыныдар алдында сүзгіге кофе салмастан, су құйып, 2-3 рет жұмыс циклын өткізіңіз.
- Осы істеу ыдысына су құйыңыз және индикатор шамы жанады үшін қосқышты басыңыз
- Су қоймасы су Тағы да қосқышын басу арқылы кофеқайнатқышты сөндіріңіз, қалмайды.

### **ЖҰМЫС**

#### **КОФЕ ДАЯРЛАУ**

- Сүзгіге қажетті мөлшерде тарттырылған кофе себіңіз де, таптамай, оны тегістеңіз.
- Сүзгіні ұстағышқа салыңыз.
- Суға арналған резервуар қақпағын ашыңыз да оны қажетті деңгейге дейін толтырыңыз.
- Резервуар қақпағын нықтап жабыңыз.
- Колбаны кофені жылыту үшін плиткаға қойыңыз.
- Баспасөз қосқыш, және LED жанады, және кофеқайнатқыш бастайды.
- Кофе ұзақ ыстық болып қалуы үшін, кофе қайнатқышты өшірмей колбаны жылытуға арналған плитқада ұстаңыз:



- 30 минут ішінде кофе 75° C суынады;
- бір сағаттан соң – 70° C-қа .

### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Тазалаудың алдында құралды электр жүйесінен әрқашан сөндіріп тастаңыз.
- Кофе қайнатқышқа толық суынуына мұрша беріңіз де құрғақ жұмсақ матамен сыртын сүртіңіз. Агрессивті химиялық не қайрақты заттарды қолданбаңыз.
- Барлық алмалы-салмалы бөліктерді оларды орнына қояр алдында сабынды ыстық сумен жуыңыз және құрғақ етіп сүртіңіз.


### ҚАСПАҚТЫ АРЫЛТУ

- Кофе қайнатқышын қаспақтан ұдайы тазалап тұрыңыз.
- Қаспақтан арылту үшін сауда жүйесінде сатып алуға болатын ұсынылған құралдарды қолданыңыз және олардың орамасындағы нұсқауларды қатаң ұстаныңыз.
- Кофе қайнатқышты мұқият жуыңыз. Ол үшін резервуарға таза су құйыңыз да кофені сеппей, құралды қосыңыз. Циклді тағы бір қайталаңыз.
- Тазалауды 5 айда бір реттен сирек емес жасап тұрыңыз.

### САҚТАУ

- Сақтаудың алдында құралдың электр жүйесінен сөндірілгеніне және толық суығанына көз жеткізіңіз.
- ТАЗАЛАУ бөлімінің талабын орындаңыз.
- Құралды құрғақ салқын орында сақтаңыз.



-  Өнімдегі, қораптағы және/немесе қосымша құжаттағы осындай белгі қолданылған электрлік және электрондық бұйымдар мен батареялар кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге шығарылмауы керек дегенді білдіреді. Оларды арнайы қабылдау бөлімшелеріне өткізу қажет.
- Қалдықтарды жинау жүйелері туралы қосымша мәліметтер алу үшін жергілікті басқару органдарына хабарласыңыз.
- Қалдықтарды дұрыс кәдеге жарату бағалы ресурстарды сақтауға және қалдықтарды дұрыс шығармау салдарынан адамның денсаулығына және қоршаған ортаға келетін теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

### EST KASUTAMISJUHEND OHUTUSNÕUANDED

- Enne teekannu kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii väldite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel.
- Enne esimest sisselülitamist kontrollige, kas tootele märgitud tehnilised karakteristikud vastavad soovitud parameetritele.
- Vale kasutamine võib põhjustada seadme riket, materiaalselt kahju, ka teekannu kasutaja tervise kahjustamist.
- Seade on ette nähtud ainult kodukasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud tööstuslikuks ja ärialaseks kasutamiseks, samuti kasutamiseks:
  - kaupluste, kontorite, ja muude tööruumide personali kööginurkades;
  - talumajades;
  - klientidel hotellides, hotellides, pensionaatides ning muudes sellistes majutuskohtades.
- Eemaldage seade soovitud ajaks, mil seda ei kasutata.
- Ärge asetage seadet ja toitejuhet vette ja teistesse vedelikesse. Kui seade on vette sattunud, eemaldage seade kohe soovitud ja pöörduge teeninduskeskuse poole kontrollimiseks.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on alanenud, või kellel puuduvad sellekohased kogemused ja teadmised, kui nad ei ole kontrolli all või kui neid ei ole juhendanud isik, kes vastutab nende ohutuse eest.
- Lapsed peavad olema kontrolli all, ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Toitejuhtme vigastuse korral peab selle ohu vältimiseks asendama tootja, tema volitatud teeninduskeskus või muu analoogiline kvalifitseeritud personal.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Ärge eemaldage seadet soovitud juhtimest tõmmates vaid alati tuleb hoida kinni juhtme otsas olevast pistikust.
- Asetage seade kuivale tasasele pinnale. Ärge asetage seadet kuumale pinnale. Ärge jätke seadet kuumade kohtade (nt. elektriahju jm), kardinade lähedale ja riulite alla.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge puudutage kuumi pindu.
- Elektrilöögi saamise ja seadme riknemise vältimiseks ärge kasutage tarvikuid, mis ei kuulu komplekti.
- Lülitage kohvimasin tööle ainult siis, kui lett ja valmis kohvi jaoks kann / tassid on asetatud oma kohale.
- Ärge lülitage seadet mitte kunagi sisse, kui reservuaaris ei ole vett.
- Ärge kasutage kuumakindlast klaasist kannu muuks otstarbeks, ärge pange seda gaasi- või elektripliidile ega mikrolaineahju. Ärge peske kannu nõudepesumasinas.
- Ärge püüdke antud seadet iseseisvalt remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge lähima teeninduskeskuse poole.

**TÄHELEPANU:** Reservuaari ava ei tohi seadme kasutamise ajal avatud olla.

- Kui toode on olnud mõnda aega õhutemperatuuril alla 0 °C, tuleb hoida seda enne sisselülitamist vähemalt 2 tundi toatemperatuuril.
- Tootja jätab endale õiguse teha ilma täiendava teatamiseta toote konstruktsiooni ebaolulisi muudatusi, mis ei mõjuta selle ohutust, töövõimet ega funktsioneerimist.

- Tootmiskuupäev on ära toodud tootel ja/või pakendil, aga ka saatedokumentatsioonis.

### ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

- Enne esimest kohvi valmistamist viige läbi 2 – 3 töotsükli veega, ilma kohvi filtrisse puistamata.
- Selleks, vala vesi paaki ja vajutage lüliti süttib märgutuli.
- Kui veehoidla vett ei jää, lülitage kohvimasin, vajutades lüliti uuesti.

### KASUTAMINE

#### KOHVI VALMISTAMINE

- Lisage vastav kogus jahvatatud kohvi filtrisse ja kergelt siluda, mitte suruda.
- Asetage filter hoidikusse.
- Avage veereservuaari kaas ja täitke see veega soovitud tasemeni.
- Sulgege korralikult reservuaari kaas.
- Asetage kann plaadile kohvi soojendamiseks.
- Vajutage lüliti ja LED süttib, ja kohvimasin hakkab.
- Selleks, et kohv säilitaks pikemat aega kuumust, hoidke kann soojendusplaadi peal kohvimasinat väljalülitamata.
  - 30 minuti jooksul jahtub kohvi kuni 75 °C;
  - tunni pärast – kuni 70 °C.

#### PUHASTUS JA HOOLDUS

- Enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust.
- Laske kohvimasinal täielikult maha jahtuda ja puhastage välispinnad pehme kuiva riidega. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid ja orgaanilisi lahusteid.
- Peske eemaldatavad osad kuuma seebiveega, loputage hoolikalt ja kuivatage ära enne kohale asetamist.

#### KATLAKIVI EEMALDAMINE

- Puhastage regulaarselt kohvimasina katlakivist.
- Katlakivi eemaldamiseks kasutage spetsiaalseid vahendeid, mis on saadavad kauplustest. Katlakivi eemaldusvahendite kasutamisel järgige nende tootja kasutusjuhiseid.
- Peske kohvimasin hoolikalt. Selleks valage reservuaari puhas vesi. Ärge pange masinasse kohvi. Lülitage seade sisse. Korrake protseduuri.
- Puhastage kohvimasinat vähemalt iga 5 kuu järel.

#### HOIDMINE

- Enne hoiule panekut veenduge, et seade on vooluvõrgust eemaldatud ja on täielikult maha jahtunud.
- Täitke nõudmised PUHASTUS.
- Hoidke seade jahedas kuivas kohas.



- Antud sümbol tootel, pakendil ja/või saatedokumentatsioonis tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja patareiseid ei tohi ära visata koos tavaliste olmejäätmetega. Need tuleb anda ära spetsialiseeritud vastuvõtupunktidesse.
- Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevatest jäätmete kogumise süsteemidest pöörduge kohalike võimuorganite poole.
- Õige utiliseerimine aitab hoida kokku hinnalisi ressursse ning ennetada võimalikku negatiivset mõju inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna olukorrale, mis võib tekkida jäätmete ebaõige käitlemise tulemusel.

### **LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DROŠĪBAS NORĀDĪUMI

- Pirms ierīces ekspluatācijas uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu radīšanas lietošanas laikā.
- Pirms pirmās ieslēgšanas pārbaudiet, vai tehniskie parametri, kas norādīti uz izstrādājuma, atbilst elektrotīkla parametriem
- Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietotāja veselības kaitējumus.
- Ierīce paredzēta izmantošanai tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai vai komerciālai izmantošanai, kā arī izmantošanai:
  - veikalu personāla virtuves zonās, birojos un citās ražošanas telpās;
  - lauksaimnieku mājās;
  - klientiem viesnīcās, moteļos, pansionātos un līdzīgās apmešanās vietās.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla ja Jūs to neizmantojat.
- Negremdējiet ierīci no barošanas vada ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Ja tas ir noticis nekavējoties atvienojiet ierīci no elektrotīkla, pirms turpmākas ierīces izmantošanas pārbaudiet tā darbaspēju un drošību pie kvalificētiem speciālistiem.
- Ierīcei stabili jāatrodas uz sausas līdzenas virsmas. Nenovietojiet ierīci uz karstām virsmām, kā arī siltuma avotu (piem. elektrisko plītiņu), aizkaru tuvumā un zem piekaramiem plauktiem.
- Lai atslēgtu ierīci no elektrotīkla, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada aiz vada.
- Barošanas vada bojājuma gadījumā, drošības pēc, tā nomaina jāuztīr ražotājam, servisa dienestam vai analogiskam kvalificētam personālam
- Sekojiet, lai barošanas vads nepieskartos asām malām vai karstām virsmām.
- Atvienojot ierīci no elektrotīkla velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
- Ierīcei jābūt stabili novietotai uz sausas, līdzenas virsmas. Nenovietojiet to uz karstām virsmām, kā arī blakus siltuma avotiem (piemēram, elektriskām plītim), aizkariem un zem piekaramajiem griestiem.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.

- Nepieskarieties pie karstām virsmām.
- Lai izvairītos no elektrostrāvas triecena un ierīces bojājumiem, izmantojiet tikai tos piederumus, kas ietilpst tās komplektā.
- Kafijas aparātu ieslēdziet tikai tad, ja tekne un kolba / tasītes pagatavotajai kafijai ir uzstādītas.
- Izmantojiet ierīci tikai tad, ja rezervuārā ir ūdens.
- Neizmantojiet krūku no termoizturīgā stikla citiem mērķiem, kā arī nenovietojiet to uz gāzes vai elektropļītim un mikroviļņu krāsnīs. Nemazgājiet kolbu trauku mazgāšanas mašīnā.
- Necentieties patstāvīgi labot ierīci vai nomainīt jebkādas detaļas. Ierīces bojājuma gadījumā dodieties uz tuvāko Servisa centru.

**UZMANĪBU:** Rezervuāra atvere nedrīkst būt atvērta ierīces izmantošanas laikā.

- Ja izstrādājums kādu laiku ir atradies temperatūrā zem 0°C, pirms ieslēgšanas tas ir jāpatur istabas apstākļos ne mazāk kā 2 stundas.
- Ražotājs patur sev tiesības bez papildu brīdinājuma ieviest izstrādājuma konstrukcijā nelielas izmaiņas, kas būtiski neietekmē tā drošību, darbību un funkcionalitāti.
- Ražošanas datums ir norādīts uz izstrādājuma un/vai iepakojuma, kā arī pavaddokumentos.

### SAGATVOŠANA DARBAM

- Pirms pirmās kafijas pagatavošanas veiciet 2-3 darba ciklus ar ūdeni, neieberot kafiju filtrā.
- Norēdami tai padarīt, pilti vandeni j rezervuārā ir paspauskite jungiklī jsižiebti indikatoriaus lemputē.
- Kai rezervuaras vandens neliks, išjunkite kavos virimo aparatas paspaudziant jungiklį.

### EKSPLUATĀCIJA

#### KAFIJAS GATAVOŠANA

- Ieberiet vajadzīgu daudzumu maltās kafijas filtrā, nepiespiežot izlīdziniet to.
- Ievietojiet filtru turētājā.
- Atvēriet ūdens rezervuāru un uzpildiet to līdz nepieciešamajam līmenim.
- Labi aizvēriet rezervuāra vāku.
- Novietojiet krūku uz plīts kafijas uzsildīšanai.
- Uzstādiet pārslēgu, pie tam aizdegsies gaismas indikators, un kafijas aparāts sāks strādāt.
- Lai kafija ilgi saglabātos karsta, turiet krūku uz uzsildīšanas plīts, neizslēdzot kafijas aparātu:
  - 30 minūšu laikā kafija atdzīsīs līdz 75 °C;
  - pēc stundas – līdz 70 °C.

#### TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla pirms tā tīrīšanas.
- Ļaujiet kafijas aparātam pilnīgi atdzist un noslauciet ārējās virsmas ar sausu, mīkstu drānu. Neizmantojiet agresīvus ķīmiskus un abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Nomazgājiet visas noņemamās daļas ar karstu ūdeni un ziepēm, kārtīgi noskalojiet un pirms uzstādīšanas vietā nožāvējiet pilnībā sausas.

#### KATLAKMENS LIKVIDĒŠANA

- Regulāri attīriet kafijas katlu no katlakmens.
- Lai likvidētu katlakmeni, izmantojiet ieteiktos līdzekļus, kurus iespējams iegādāties tirdzniecības tīklos, stingri sekojiet norādījumiem, kas norādīti uz to iepakojuma.
- Kārtīgi noskalojiet kafijas katlu. Šim nolūkam ielejiet rezervuārā tīru ūdeni, neieberot kafiju ieslēdziet ierīci. Atkārtojiet ciklu vēl vienu reizi.
- Veiciet attīrīšanu ne retāk kā vienu reizi 5 mēnešos.

#### GLABĀŠANA

- Pirms glabāšanas pārlicināties, ka ierīce ir atslēgta no elektrotīkla un pilnīgi atdzisusi.
- Izpildiet TĪRĪŠANA UN APKOPE sadaļas nosacījumus.
- Glabājiet ierīci sausā vēsā vietā.



- Šis simbols uz izstrādājuma, iepakojuma un/vai pavaddokumentiem nozīmē, ka nolietotus elektro- vai elektroniskos izstrādājumus un baterijas nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod specializētajos pieņemšanas punktos.
- Lai iegūtu papildu informāciju par esošajām atkritumu savākšanas sistēmām, vērsieties vietējā pašvaldībā.
- Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt vērtīgus resursus un novērst iespējamo negatīvo ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējās vides stāvokli, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem rezultātā.

### VARTOTOJO INSTRUKCIJA SAUGUMO PRIEMONĒS

- Prietaiso gedimams išvengti prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Prieš įjungdami prietaisą pirmą kartą įsitinkinkite, ar prietaiso etiketėje nurodytos techninės charakteristikos atitinka tinklo parametrus.
- Neteisingai naudodamiesi gaminiu, Jūs galite jį sugadinti, patirti nuostolių arba pakenkti savo sveikatai.
- Prietaisas nėra skirtas pramoninėms ir komercinėms reikmėms, taip pat naudoti:
  - parduotuvių, biurų ir kitų gamybinių patalpų personalo virtuvių zonose;
  - ūkininkų namuose;
  - klientams ligoninėse, moteliuose, pensionatuose ir kitose gyvenamosiose vietose.

- Nesinaudodami prietaisu, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Nenardinkite prietaiso ir maitinimo laido į vandenį bei kitus skysčius. Įvykus tokiai situacijai, nedelsdami išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir nesinaudokite juo, kol jo darbingumą ir saugumą nepatikrins kvalifikuoti specialistai.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti fizinę, jutiminę ar protinę negalią turintiems asmenims (įskaitant vaikus) ar patirties ir žinių neturintiems asmenims, jei jų neprižiūri ar jų dėl eksploataavimo neinstruktuoja už prietaiso saugą atsakingas asmuo.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų prietaisu.
- Pažeistą maitinimo laidą, siekiant išvengti pavojaus, turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros tarnyba ar kvalifikuotas personalas.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas neliestų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Traukdami kištuką iš elektros lizdo, niekada netempkite laido.
- Prietaisas turi tvirtai stovėti ant sauso lygaus paviršiaus. Nestatykite kavos virimo aparato ant karštų paviršių bei šalia šilumos šaltinių (pvz., elektrinių viryklių), užuolaidų ir po pakabinamosiomis lentynomis.
- Niekada nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Nelieskite karštų prietaiso paviršių.
- Nenaudokite neįeinančių į prietaiso komplektą reikmenų, nes kitaip elektros srovė gali Jus nutrenkti arba prietaisas gali būti pažeistas.
- Įjunkite kavos virimo aparatą tik tada, kai padėklas, kavos talpa bei puodeliai yra savo vietose.
- Nesinaudokite prietaisu, jeigu vandens rezervuare nėra vandens.
- Nenaudokite vandens talpos iš temperatūrai atsparaus stiklo kitiems tikslams ir nestatykite jos ant dujinių ir elektrinių viryklių ir į mikrobangų krosneles. Neplaukite vandens talpos indų plovimo mašinose.
- Nebandykite savarankiškai remontuoti prietaiso arba keisti jo detalių. Atsiradus gedimams kreipkitės į artimiausią Serviso centrą.

**DĖMESIO:** Naudojant aparatą, talpos anga turi būti uždaryta.

- Jeigu gaminys kai kurį laiką buvo laikomas žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą palaikykite jį kambario temperatūroje ne mažiau kaip 2 valandas.
- Gamintojas pasilieka teisę be atskiro perspėjimo nežymiai keisti įrenginio konstrukciją išsaugant jo saugumą, funkcionalumą bei esmines savybes.
- Gamybos data nurodyta ant gaminio ir (arba) pakuotėje, taip pat lydinčioje dokumentacijoje.

#### **PRIEŠ PIRMAJĄ NAUDOJIMĄ**

- Prieš pradėdami virti kavą pirmą kartą paleiskite 2-3 kavos aparato veikimo ciklus tik su vandeniu, be kavos filtrė.
- Lai to izdaritu, ielej udeni tvirtne un nospiediet slėdzi, lai izgaismotu indikatoris.
- Kad rezervuārs ūdens nepaliks, izslēdziet kafijas automāts, vēlreiz nospiežot slēdzi.

#### **VEIKIMAS**

##### **KAVOS RUOŠIMAS**

- Įberkite reikalingą maltos kavos kiekį į filtrą ir nesupresuodami išliginkite ją.
- Įdėkite filtrą į laikiklį.
- Atidarykite vandens rezervuaro dangtelį ir pripilkite jį iki reikiamo lygio.
- Sandariai uždarykite rezervuaro dangtelį.
- Pastatykite kolbą ant pašildomo padėklo.
- Perveskite jungiklį, šiuo metu užsidegs šviesos indikatorius, ir kavos virimo aparatas pradės veikti.
- Norėdami palaikyti aukštą kavos temperatūrą, laikykite kolbą ant pašildomo padėklo, neišjungdami kavos virimo aparato:
  - po 30 minučių kava atvės iki 75 °C;
  - po 1 valandos – iki 70 °C.

##### **VALYMAS IR PRIEŽIŪRA**

- Prieš valydami prietaisą visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Palaukite, kol kavos virimo aparatas visiškai atvės ir nuvalykite išorinius paviršius minkštu skudurėliu. Nenaudokite agresyvių cheminių valiklių arba šveitimo miltelių.
- Išplaukite visas nuimamąsias dalis karštu vandeniu su indų plovimo priemone, kruopščiai išskalaukite ir sausai nuvalykite prieš statydami į vietą.

##### **NUKALKINIMAS**

- Reguliariai valykite kavos virimo aparatą nuo kalkių nuosėdų.
- Kalkių nuosėdoms pašalinti naudokite rekomenduojamas priemones, kurias galima įsigyti prekybos tinkle, ir griežtai laikykitės nurodymų ant pakuotės.
- Kruopščiai išplaukite kavos virimo aparatą. Įpilkite į rezervuarą švaraus vandens ir, neįberdami kavos, įjunkite prietaisą. Pakartokite ciklą dar kartą.
- Valykite ne rečiau kaip kartą per 5 mėnesius.

##### **SAUGOJIMAS**

- Prieš padėdami prietaisą į laikymo vietą įsitikinkite, kad jis yra išjungtas iš elektros tinklo ir visiškai atvėso.
- Atlikite visus "VALYMAS IR PRIEŽIŪRA" skyriaus reikalavimus.
- Prietaisą laikykite sausoje vėsioje vietoje.



- Šis simbolis ant gaminio, pakuotėje ir (arba) lydinčioje dokumentacijoje reiškia, kad naudojami elektriniai ir elektroniniai gaminiai bei baterijos neturėtų būti išmetami (išmestos) kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Juos (jas) reikėtų atiduoti specializuotiems priėmimo punktam.
- Norint gauti papildomos informacijos apie galiojančias atliekų surinkimo sistemas, kreipkitės į vietines valdžios institucijas.
- Teisingai utilizuojant atliekas, sutaupysite vertingų išteklių ir apsaugosite žmonių sveikatą ir aplinką nuo neigiamo poveikio, galinčio kilti netinkamai apdorojant atliekas.

## **HASZNALATI UTASÍTÁS**

### **FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK**

- A készülék használata előtt, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Használati utasítást.
- Első használat előtt ellenőrizze, megfelelnek-e a terméken feltüntetett műszaki adatok a villamos hálózat adatainak.
- A helytelen kezelés a készülék károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használó egészségkárosodásához vezethet.
- A készülék kizárólag háztartásban használható. A készülék nem alkalmas ipari és kereskedelmi használatra illetve nem használható:
  - személyzet által üzletek, irodák konyhai helyiségében és egyéb ipari helyiségben;
  - farmházakban;
  - szállodák, motelek, panziók, illetve egyéb hasonló szállás vendégei által.
- Használaton kívül mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Ne merítse a készüléket és a vezetékét vízbe, vagy más folyadékba. Ha ez megtörtént, mielőtt újból használná a készüléket – ellenőrizze működését szakember segítségével.
- A készüléket száraz, sima felületre szilárdan kell felállítani. Ne állítsa fel a készüléket forró felületre, valamint hőforrás (villamos tűzhely) függöny közelében és függő polcok alatt.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt teafőzőt.
- A villamos vezeték meghibásodása esetén veszély elkerülése érdekében annak cseréjét végezze a gyártó a szervizközpont, illetve hasonlóan szakképzett személyzet.
- Figyeljen, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, forró felülettel.
- A készülék áramtalanítása közben fogja a csatlakozódugót, ne húzza a vezetékét.
- A készüléket száraz, sima felületre szilárdan kell felállítani. Ne állítsa a készüléket forró felületre, valamint ne tartsa azt, melegeit kibocsátó készülékek (például, villanyüst), függöny közelében, és függő polcok alatt.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Ne érjen forró felülethez.
- Áramütés, készülékkárosodás elkerülése érdekében ne használjon készlethez nem tartozó tartozékot.
- Csak felhelyezett kávétartóval és kancsóval kapcsolja / csészéket be a készüléket.
- Csak megtöltött víztartállyal használja a készüléket.
- Ne használja egyéb célra a hőálló üvegkancsót, és ne állítsa azt gáz-, villanytűzhelyre, illetve mikrohullámú sütőbe. Ne mossa a kancsót mosogatógépben.

Ne próbálja egyedül javítani a készüléket, cserélni az alkatrészeket. Forduljon a közeli szervizbe.

**FIGYELEM:** A készülék használata közben a víztartály fedele legyen zárva!

- Amennyiben a készüléket valamennyi ideig 0 °C–nál tárolták, bekapcsolása előtt legalább 2 órán belül tartsa szobahőmérsékleten.
- A gyártónak jogában áll értesítés nélkül másodrendű módosításokat végezni a készülék szerkezetében, melyek alapvetően nem befolyásolják a készülék biztonságát, működőképességét, funkcionalitását.
- A gyártási idő a terméken és/vagy a csomagoláson, illetve a kísérő dokumentumokban található.

### **ELŐKÉSZÍTÉS**

- Első használat előtt folytasson le 2-3 ciklust csak vízzel, kávé adagolása nélkül.
- Ehhez vizet önteni a tartályba, majd nyomja meg a kapcsolót, hogy kigyullad a lámpa.
- Ha a tározó nem marad, kapcsolja ki a kávéfőzőt a gomb lenyomásával újra.

### **JAVASLATOK A KEZELÉSHEZ**

#### **KÁVÉ KÉSZÍTÉSE**

- Töltsön a szűrőbe megfelelő mennyiségű őrölt kávé, és nyomás nélkül egyenletesen simítsa el.
- Illessze vissza a szűrőt a foglalatba.
- Nyissa ki a víztartály fedelét és töltsen meg a tartályt vízzel a szükséges szintig.
- Zárja le a víztartály fedelét.
- Állítsa a kancsót a forralótalpra.
- Állítsa a kapcsolót, kigyúl a jelzőlámpa és a kávéfőző működni kezd.
- Azért, hogy a kávé sokáig meleg maradjon – tartsa a kancsót a bekapcsolt kávéfőző forralótalpán:
  - 30 percig – a kávé 75 °C-ig hűl le;
  - 1 óra múlva –70 °C-ig hűl le.

### **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

- Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket.

- Hagyi teljesen lehűlni a kávéfőzőt, majd törölje meg kívülről puha, száraz törülközővel. Ne használjon agresszív kémiai szert, illetve súrolószert.
- Mossa meg az összes levehető tartozékot meleg szappanos vízzel, visszahelyezés előtt alaposan mossa meg, és törölje szárazra azokat.

#### VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

- Rendszeresen tisztítsa a kávéfőzőt a vízkövesedéstől.
- Vízkőtisztítás céljából használjon üzletben árusított vízkőellenes szereket. Használja a tisztítószert a csomagoláson előírt utasításoknak megfelelően.
- Alaposan mossa meg a kávéfőzőt. E célból töltsön tiszta vizet a tartályba, kávéadagolás nélkül kapcsolja be a készüléket. Ismétlje meg a műveletet.
- Legalább 5 hónaponként tisztítsa a készüléket.

#### TÁROLÁS

- Tárolás előtt győződjön meg, hogy a készülék áramtalanítva van és teljesen lehűlt.
- Kövesse a TISZTÍTÁS rész lépéseit.
- Száraz, hűvös helyen tárolja.



- Ez a jel a terméken, csomagoláson és/vagy kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy ezeket a használt villamos és elektronikus termékeket és elemeket tilos az általános háztartási hulladékkal kidobni. E tárgyakat speciális befogadó pontokban kell leadni.
- A hulladékbefogadó rendszerrel kapcsolatos kiegészítő információért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.
- A megfelelő hulladékkezelés segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti az olyan esetleges negatív hatásokat az emberi egészségre és a környezetre, amelyek a nem megfelelő hulladékkezelés következtében felmerülhetnek fel.

#### RO MANUAL DE EXPLOATARE MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării.
- Înainte de prima conectare, verificați dacă caracteristicile tehnice indicate pe produs corespund parametrilor rețelei electrice.
- Manipularea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea produsului, pagube materiale și poate cauza daune sănătății utilizatorului.
- A se utiliza doar în scopuri de utilizare casnică. Aparatul este destinat doar pentru utilizare în condiții casnice. Aparatul nu este destinat pentru utilizare industrială și comercială, precum și pentru utilizare în:
  - zonele de bucătărie pentru personalul din magazine, oficii și alte încăperi de producere;
  - ferme;
  - clienții din hoteluri, moteluri, pensiuni și alte spații de locuit similare.
- Dacă aparatul nu se utilizează, deconectați-l de fiecare dată de la rețeaua electrică.
- Nu introduceți aparatul și cablul de alimentare în apă sau alte lichide. Însă dacă acest lucru s-a întâmplat, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare și înainte de a-l utiliza în continuare, verificați capacitatea de funcționare și siguranța aparatului la specialiști calificați.
- Aparatul nu este destinat persoanelor (inclusiv copiilor) cu capacități fizice, senzoriale și mintale reduse sau dacă ele nu posedă experiență de viață sau cunoștințe, dacă ele nu sunt supravegheate sau instruite privitor la utilizarea aparatului de persoana, responsabilă de siguranța lor.
- Supravegheați copiii pentru a nu le permite jocul cu aparatul.
- Pentru a preveni situațiile periculoase, în cazul deteriorării cablului de alimentare, este necesar ca acesta să fie înlocuit de producător, centrul de reparații sau de personalul similar calificat.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu se atingă de margini ascuțite și suprafețe fierbinți.
- La deconectarea aparatului de la sursa de energie electrică, trageți de ștecher și nu apucați de cablu.
- Aparatul trebuie să fie poziționat în mod stabil pe o suprafață uscată și plană. Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte sau în apropierea surselor de căldură (de exemplu, plite electrice de gătit), perdelelor și rafturilor suspendate.
- Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune fără supraveghere.
- Nu atingeți suprafețe fierbinți.
- Pentru a evita electrocutarea și defectarea aparatului, utilizați numai accesoriile incluse în setul de livrare.
- Conectați cafetiera doar atunci când vasul pentru cafeaua pregătită este instalat la locul corespunzător.
- Pentru a fierbe cafeaua, turnați doar apă rece.
- Nu utilizați vasul din sticlă termorezistentă în alte scopuri și nu o puneți pe aragaz, pe plite electrice și în cuptoare cu microunde.
- Nu încercați să reparați aparatul desinestătător sau să înlocuiți careva piese. În cazul detectării unor defecțiuni, adresați-vă celui mai apropiat centru de serviere.

**ATENȚIE:** Orificiul rezervorului nu trebuie să fie deschis în timpul utilizării aparatului.

- Dacă produsul a fost păstrat pentru o perioadă de timp la temperaturi sub 0 °C, atunci înainte de conectare acesta ar trebui să se aștepte la temperatura camerei, timp de cel puțin 2 ore.
- Producătorul își rezervă dreptul de a introduce fără notificare prealabilă mici modificări în construcția produsului, care nu influențează semnificativ siguranța, capacitatea de funcționare și performanța acestuia.
- Data fabricării este indicată pe produs și/sau pe ambalaj, precum și pe documentele însoțitoare.

## PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

- Înainte de a pregăti prima porție de cafea, realizați 2-3 ciclului de funcționare cu apă, fără a pune cafeaua în filtru.
- Pentru a face acest lucru, se toarnă apă în rezervor și apăsați butonul pentru a aprinde indicatorul luminos.
- Odată ce apa rezervor nu va rămâne, opriți cafetiera apăsând din nou butonul.

## MODUL DE FUNCȚIONARE

### PREPARAREA CAFELEI

- Deschideți capacul recipientului pentru apă și umpleți-l până la nivelul necesar.
- Turnați cantitatea necesară de cafea măcinată în filtru și fără a apăsa, nivelați ușor cantitatea de cafea.
- Fixați filtrul pe suport.
- Închideți compact capacul recipientului.
- Puneți bolul pe plita pentru încălzirea cafelei.
- Poziționați comutatorul, atunci se va lumina indicatorul luminos și cafetiera va începe să funcționeze.
- Pentru ca cafeaua să se mențină fierbinte pentru o perioadă lungă de timp, lăsați bolul pe plita pentru încălzire, fără a deconecta cafetiera:
  - în decurs de 30 de minute cafeaua se va răci până la 75 ° C;
  - peste o oră - până la 70 ° C.

### CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Întotdeauna deconectați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a-l curăța.
- Lăsați cafetiera să se răcească complet și ștergeți suprafețele exterioare cu o cârpă moale uscată. Nu utilizați substanțe chimice agresive sau abrazive.
- Spălați toate componentele detașabile cu apă fierbinte cu săpun, clătiți-le bine și ștergeți-le până devin uscate înainte de a le fixa la locul lor.


### DECALCIFIEREA

- Curățați cu regularitate cafetiera de depunerile de calcar.
- Pentru decalcifiere utilizați produsele recomandate, care pot fi achiziționate în rețeaua de comerț, și respectați cu strictețe instrucțiunile de pe ambalaj.
- Clătiți minuțios cafetiera. Pentru a face acest lucru, umpleți recipientul cu apă curată, și fără a pune cafea, conectați aparatul. Repetați ciclul încă o dată.
- Curățați aparatul cel puțin o dată la 5 luni.

### PĂSTRAREA

- Înainte de a depozita aparatul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețeaua electrică și este complet răcit.
- Respectați cerințele punctului CURĂȚAREA.
- A se păstra într-un loc răcoros și uscat.



-  Simbolul dat pe produs, ambalaj și/sau documentele însoțitoare înseamnă că aparatele electrice și electronice, și bateriile uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie duse la punctele de colectare specializate.
- Adresați-vă la autoritățile locale pentru a obține informații suplimentare referitor la sistemele existente de colectare a deșeurilor.
- Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor valoroase și la prevenirea posibilelor efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului înconjurător, care ar putea apărea în rezultatul reciclării incorecte a deșeurilor.

## **PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Zalecamy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed uruchomieniem urządzenia, aby uniknąć awarii podczas użytkowania.
- Przed pierwszym włączeniem należy sprawdzić, czy dane techniczne podane na wyrobie są zgodne z parametrami prądu elektrycznego.
- Niewłaściwe postępowanie może spowodować uszkodzenie wyrobu, wyrządzić szkodę materialną albo spowodować zagrożenie zdrowia użytkownika.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do używania w przemyśle i w handlu, a także do wykorzystania:
  - w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach produkcyjnych;
  - w domach rolników;
- Przez klientów w hotelach, motelach, pensjonatach i innych podobnych miejscach zamieszkania. Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania prądem elektrycznym, gdy nie jest ono używane.
- Nie zanurzaj urządzenia oraz przewodu sieciowego w wodzie ani żadnych innych cieczach. Jeśli tak się stało, natychmiast odłącz urządzenie od źródła zasilania i przed dalszym użyciem zwróć się w celu sprawdzenia, czy urządzenie działa sprawnie i bezpiecznie, do wykwalifikowanych specjalistów.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych albo w przypadku braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem lub nie poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo na temat korzystania z urządzenia.
- Dzieci powinny być nadzorowane w celu niedopuszczenia do bawienia się z urządzeniem.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymiany, aby uniknąć niebezpieczeństw, powinien dokonać producent lub upoważniony przez niego Punkt Serwisowy bądź podobny wykwalifikowany personel.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
- Po odłączeniu urządzenia od zasilania prądem elektrycznym ciągnij za wtyczkę, lecz nie ciągnij za przewód.
- Urządzenie musi stać na stabilnej, płaskiej i suchej powierzchni! Nie umieszczaj urządzenia na powierzchniach gorących, a także w pobliżu źródeł ciepła (np. kuchni elektrycznych), firanek ani pod półkami wiszącymi.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie dotykać gorących powierzchni.
- Aby uniknąć porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia, należy używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych wraz z urządzeniem.
- Włączaj ekspres do kawy, tylko kiedy dzbanek zainstalowany z powrotem na miejsce.
- Do parzenia kawy wlewaj tylko zimnej wodę
- Nie używaj dzbanka do innych celów i nie umieszczaj go na kuchniach gazowych i elektrycznych, jak również w piecach mikrofalowych.
- Nie należy samodzielnie naprawiać ani wymieniać żadnej części urządzenia. W przypadku wykrycia usterek należy skontaktować się z najbliższym Punktem Serwisowym.

**UWAGA:** Otwór zbiornika nie powinno być otwarte podczas korzystania z urządzenia.

- Jeśli urządzenie przez jakiś czas znajdowało się w temperaturze poniżej 0°C, przed włączeniem musi być przechowywane w temperaturze pokojowej nie krócej niż w ciągu 2 godzin.
- Producent zastrzega sobie prawo, bez dodatkowego powiadomienia, do wprowadzania drobnych zmian w konstrukcji wyrobu, które zupełnie nie wpływają na jego bezpieczeństwo, sprawność ani funkcjonalność.
- Data produkcji podana na wyrobie i/lub na opakowaniu, a także w dołączonej dokumentacji.

#### **PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

- Przed pierwszym zaparzeniem kawy uruchom 2-3 cykle robocze z wodą, nie zakładając kawy do filtru. Do tego celu wlej wodę do pojemnika i ustaw przełącznik w pozycji "I".
- Po tym, jak w pojemniku zabraknie wody, wyłącz ekspres do kawy, ustawiając przełącznik w pozycji "0".
- Ekspres do kawy jest gotowy do użycia.

#### **PRACA**

##### **PARZENIE KAWY**

- Otwórz pokrywę pojemnika na wodę i napełnij go do wymaganego poziomu.
- Wsyp odpowiednią ilość kawy mielonej do filtru i nie ubijając, wyrównaj ją.
- Włóż filtr do uchwytu.
- Szczelnie zamknij pokrywę pojemnika.
- Umieść kolbę na kuchence do podgrzewania kawy.
- Przesuń włącznik do pozycji «I», przy tym zapali się lampka kontrolna i ekspres do kawy zacznie działać.
- Aby kawa długo była gorąca, trzymaj kolbę na kuchence do podgrzewania, nie wyłączając ekspresu do kawy:
  - w ciągu 30 minut kawa ostygnie do 75 °C;
  - po godzinie – do 70 °C.

##### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Niech ekspres całkowicie ostygnie, potem przetrzyj zewnętrzne powierzchnie suchą, miękką szmatką. Nie używaj żadnych agresywnych środków chemicznych ani substancji ściernych.
- Przemyj wszystkie zdejmowane części gorącą wodą mydłem, dokładnie wypłukuj i wytrzyj je do sucha przed zamocowaniem z powrotem.

##### **USUWANIE KAMIENIA**

- Regularnie czyść ekspres do kawy z kamienia.
- W celu odwapniania należy stosować zalecane środki, które można kupić w sieci handlowej, i ściśle przestrzegać instrukcji na opakowaniu.
- Dokładnie przepłukuj ekspres do kawy. W tym celu wlej do pojemnika czystej wody i nie wsypując kawy, włącz urządzenie. Powtórz cykl jeszcze raz.
- Czyszczeniu należy poddawać nie rzadziej niż raz w 5 miesięcy.

##### **PRZECHOWYWANIE**

- Przed złożeniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie ostygł.
- Wykonaj wymagania sekcji CZYSZCZENIE.
- Przechowuj urządzenie w suchym i chłodnym miejscu.



- Ten symbol umieszczony na wyrobie, opakowaniu i/lub dołączonej dokumentacji oznacza, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Należy je oddawać do specjalnych punktów odbioru.
- Aby uzyskać więcej informacji na temat istniejących systemów zbierania odpadów, należy skontaktować się z władzami lokalnymi.
- Prawidłowa utylizacja pomaga oszczędzać cenne zasoby i zapobiec ewentualnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska naturalnego, które mogą powstać w wyniku niewłaściwego postępowania z odpadami.